

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Fliesenschneidmaschine**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Przecinarka do glazury**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de utilizare  
Mașină de tăiat faianță**
- Ⓡⓑ **Инструкция за работа  
Машина за рязане на плочки**
- Ⓜⓖ **Οδηγία χρήσης  
Μηχανή κοπής πλακιδίων**

**Einhell®**

5



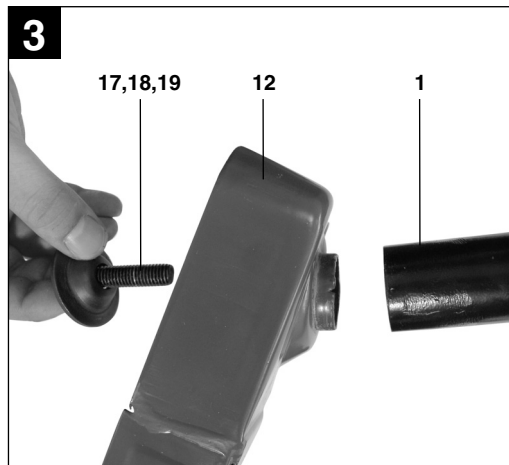
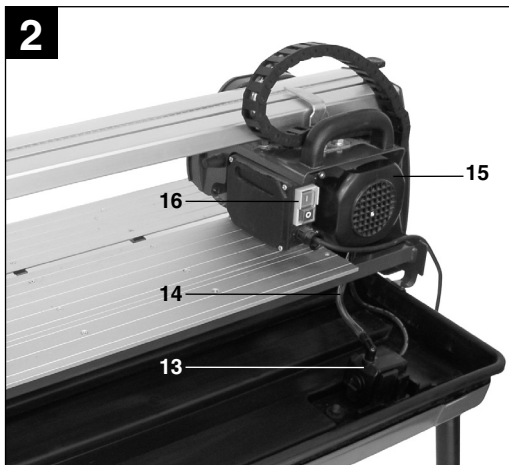
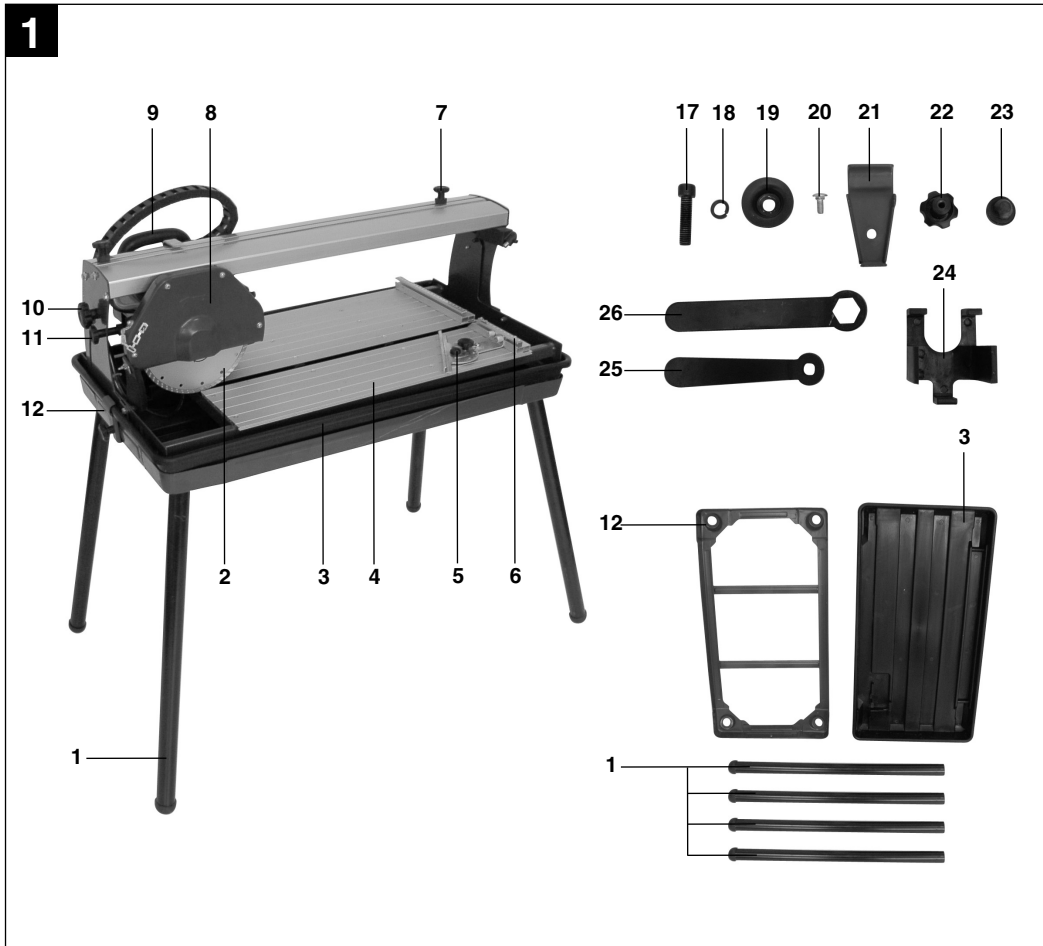
Art.-Nr.: 43.012.80

I.-Nr.: 01017

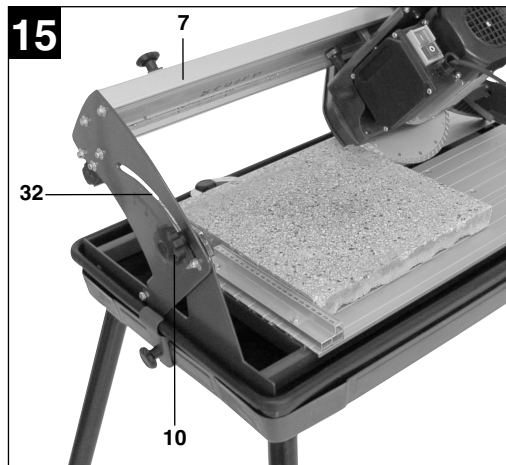
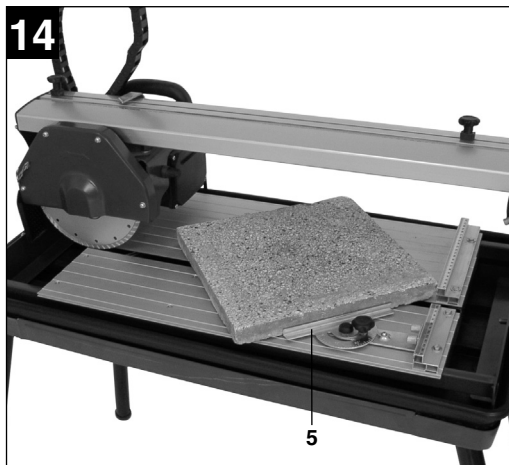
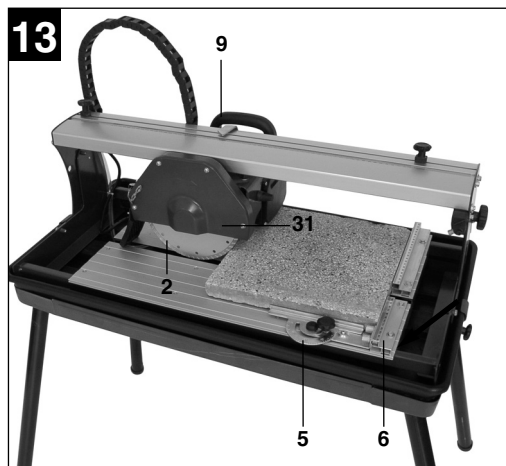
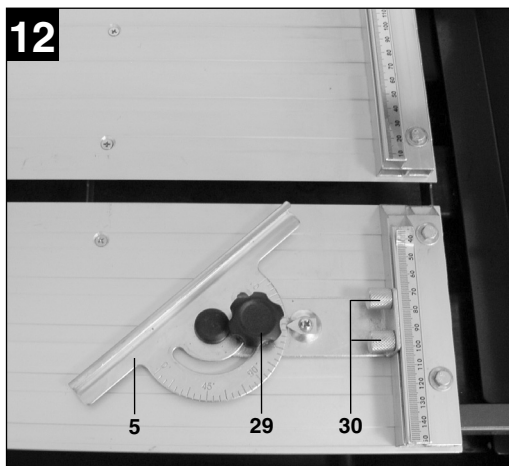
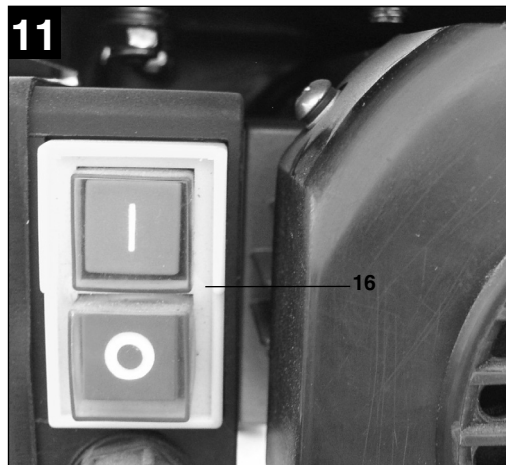
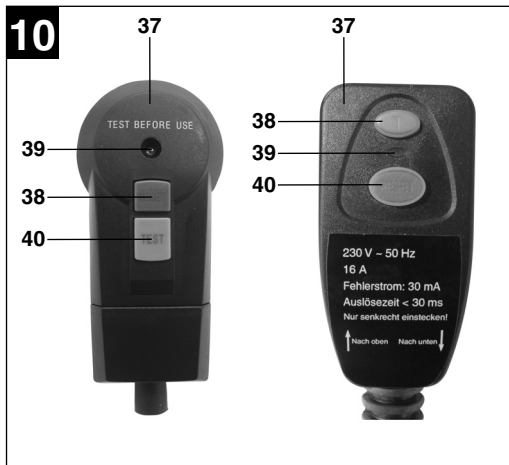
RT-TC **560 U**

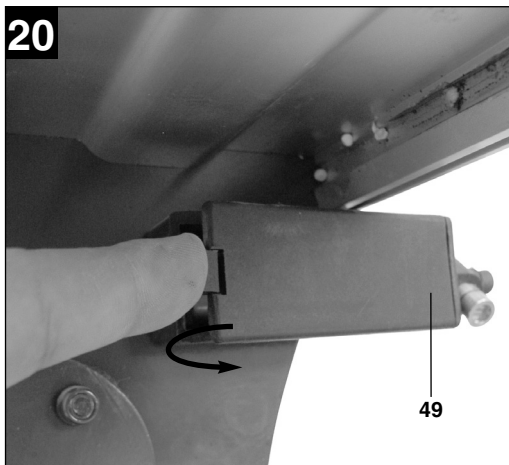
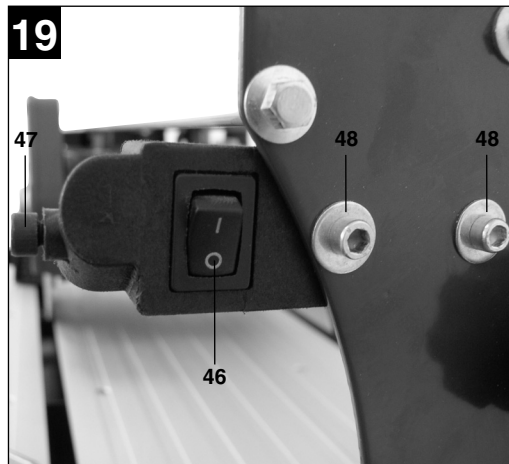
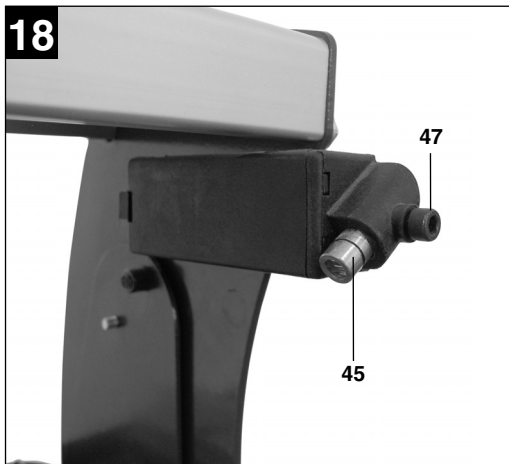
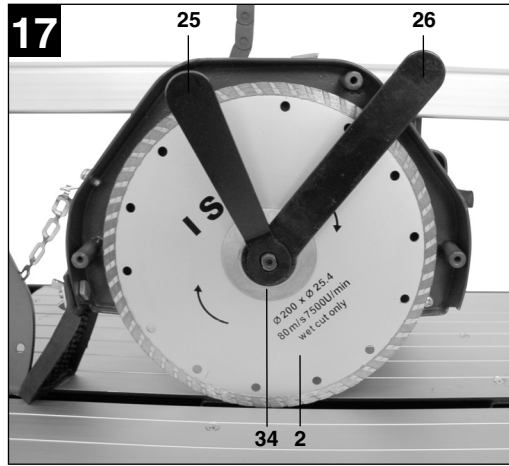
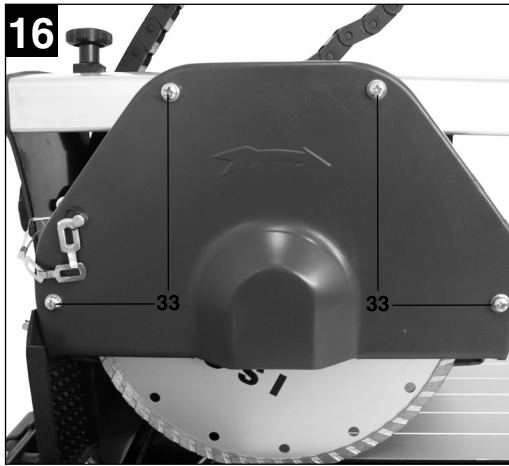


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓛ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓡ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓜ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας









**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.



**Achtung: Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Augen in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen, Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn das Messwerkzeug längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

**1. Gerätebeschreibung (Bild. 1-2)**

1. Standfuß
2. Diamanttrennscheibe
3. Wanne
4. Arbeitstisch
5. Winkelanschlag
6. Anschlagsschiene
7. Führungsschiene
8. Trennscheibenschutz
9. Handgriff
10. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
11. Sterngriffschraube für Transportsicherung
12. Untergestellrahmen
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Motor
16. Ein-/Ausschalter

**1.2 Montagematerial**

17. Schraube
18. Sprengring
19. Unterlegscheibe
20. Schraube
21. Wannenfixierung
22. Sternmutter
23. Verschlussstopfen
24. Halter

**1.3 Montagewerkzeug:**

25. Schlüssel
26. Schlüssel

**2. Lieferumfang**

- Fliesenschneider
- Wanne (3)
- Kühlwasserpumpe (13)
- Winkelanschlag (5)
- 4 x Standfuß (1)
- Untergestellrahmen (12)
- Montagematerial (siehe 1.2)
- Montagewerkzeug (siehe 1.3)

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an kleinen und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt.

**Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Wichtige Hinweise

#### 4.1 Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen (siehe Beiblatt) vertraut.

#### 4.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

#### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



## 5. Technische Daten:

Motorleistung	800 W
Motordrehzahl	2950 min <sup>-1</sup>
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 54
Länge des Schnittes max.	520 mm
Länge Jolly	unbegrenzt
Schnitthöhe 90°	max. 30 mm
Schnitthöhe 45°	max. 25 mm
Tischgröße	594 x 385 mm
Diamanttrennscheibe	ø 200 x ø 25,4 x 2,2 mm
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	≤ 1 mW
Stromversorgung Laser	2 x 1,5 V (AAA)
Gewicht	26,2 kg
Gewicht mit Kühlmittel	36 kg

Es ist nicht zulässig die Werte und Abmessungen in den technischen Daten zu überschreiten.

## Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel $L_{pA}$	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Schalleistungspegel $L_{WA}$	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

## 6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der

Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Arbeitsposition stets seitlich der Trennscheibe.

## 7. Aufbau und Bedienung

### 7.1 Montage Untergestell und Kühlwasserpumpe (Bild 1-10)

- Die vier Standbeine (1) mit jeweils 1 Schraube (17), Sprengring (18) und Unterlegscheibe (19) am Untergestellrahmen (12) festschrauben.
- Untergestell aufstellen (Bild 3 - 4).
- Die beiden Schrauben (20) für die Wannendifixierung von Innen durch die Vierkantlöcher im Untergestellrahmen (12) stecken und Wanne (3) in den Untergestellrahmen (12) legen (Bild 4).
- Verschlussstopfen (23) in das Loch in der Wanne (3) drücken.
- Kühlwasserpumpe (13) in die Halterung (24) drücken und mit dieser in die dafür vorgesehene Aussparung in der Wanne (3) legen (Bild 5 - 6).
- Fliesenschneider in die Wanne (3) stellen und Wannendifixierung (21) mit Sternmutter (22) an den Schrauben (20) anschrauben (Bild 7).
- Sterngriffschraube für Transportsicherung (11) und Distanzstück (28) herausschrauben und aufbewahren (Bild 8 - 9).
- Wanne (3) mit Wasser auffüllen bis die Kühlwasserpumpe (13) völlig mit Wasser bedeckt ist.

### 7.2 RCD-Stecker (Bild 10)

Schließen Sie den RCD-Stecker (37) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (38). Die Kontrolllampe (39) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (40) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (39) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (38) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

### 7.3 Ein/Ausschalter (Bild 11)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Ausschalters (16) drücken.
- Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken.

**D****7.4 90° Schnitte (Bild 12-13)**

- Lösen Sie die beiden Schrauben (30).
- Sterngriffschraube (29) lockern
- Winkelanschlag (5) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (29) wieder festziehen.
- Schrauben (30) wieder anziehen um den Winkelanschlag (5) zu fixieren.
- Maschinenkopf (31) am Handgriff (9) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagschiene (6) an den Winkelanschlag (5) anlegen.
- Maschine einschalten.
- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (2) erreicht hat.
- Maschinenkopf (31) langsam und gleichmäßig am Handgriff (9) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende die Maschine wieder ausschalten.

**7.5 45° Diagonalschnitt (Bild 14)**

- Winkelanschlag (5) auf 45° einstellen
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

**7.6 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Bild 15)**

- Sterngriffschraube (10) lockern
- Führungsschiene (7) nach links auf 45° der Winkelskala (32) neigen.
- Sterngriffschraube (10) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 7.4 erklärt, durchführen.

**7.7 Diamanttrennscheibe wechseln (Bild 16-17)**

- Netzstecker ziehen
- Die vier Schrauben (33) lösen und Sägeblattschutz (8) abnehmen.
- Mit dem Schlüssel (26) die Flanschnutter in Laufrichtung der Trennscheibe (2) lösen. (Achtung: Linksgewinde) Dabei Schlüssel (25) an der Motorwelle ansetzen und gegenhalten.
- Außenflansche (34) und Trennscheibe (2) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (8) wieder montieren.

**8. Betrieb Laser (Bild 18-21)****8.1 Betrieb**

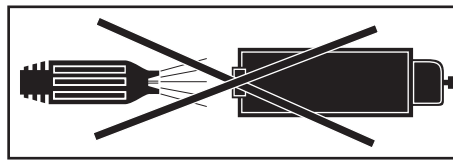
**Einschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „I“ bewegen.

**Ausschalten:** Den Ein-/Ausschalter (46) in Stellung „0“ bewegen.

Schalten Sie den Laser (45) ein. Eine Laserlinie wird auf das zu bearbeitende Material projiziert und zeigt Ihnen die exakte Schnittführung an. Mit Hilfe der Schraube (47) kann der Laser zusätzlich einjustiert werden. Lösen Sie hierfür die Schraube (47) einige Umdrehungen und richten Sie den Laser (45) aus. Ziehen Sie die Schraube (47) wieder fest, wenn die gewünschte Einstellung erreicht ist.

**8.2 Batteriewechsel**

Entfernen Sie die Bodenplatte (49), wie in Bild 20 dargestellt. Nehmen Sie die verbrauchten Batterien heraus und ersetzen Sie sie durch neue. Montieren Sie dann die Bodenplatte (49) wieder.



Demontieren Sie den Laser, bevor Sie die Maschine mit Wasser reinigen.

**8.3 Demontage**

Demontieren Sie den Laser (45), indem Sie die beiden Inbusschrauben (48) lösen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, achten Sie hierbei darauf, dass der Laser neu einjustiert werden muss.

## 9. Reinigung, Wartung, Transport und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

### 9.2 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Die Wanne (3) und Kühlmittelpumpe (13) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist. Zur Entleerung der Wanne (3) den Verschlussstopfen (23) entfernen und das Wasser in ein geeignetes Gefäß ablaufen lassen.

### 9.3 Transport

- Vor dem Transport muss das Kühlmittel vollständig abgelassen werden.
- Zum Anheben der Maschine keine Sicherheitsvorrichtungen benutzen.

### 9.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**PL****⚠ Uwaga!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.



**Uwaga: Promieniowanie alserowe  
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera  
Klasa lasera 2**

**Achtung  
Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**  
Laserspezifikation nach  
EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
Laser Klasse 2 1894S-8x17  
λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Promieniowanie laserowe o małej mocy także może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera.
- Jeżeli narzędzie pomiarowe nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

**1. Opis urządzenia (rys. 1-2)**

1. Stopka
2. Diamentowa tarcza tnąca
3. Wanna
4. Stół roboczy
5. Ogranicznik kątowy
6. Szyna prowadnicy
7. Szyna prowadząca
8. Osłona tarczy tnącej
9. Uchwyt
10. Śruba gwiazdzista do ustawienia kąta
11. Śruba gwiazdzista do zabezpieczania urządzenia podczas transportu
12. Ramy podstawy
13. Pompa chłodząca
14. Wąż
15. Silnik
16. Włącznik/ Wyłącznik

**1.2 Materiał do montażu**

17. Śruba
18. Pierścień osadczy
19. Podkładka
20. Śruba
21. Mocowanie wanny
22. Nakrętka gwiazdkowa
23. Zatyczki zamykające
24. Uchwyt

**1.3 Narzędzie do montażu:**

25. Klucz
26. Klucz

**2. Zakres dostawy**

- Przecinarka do glazury
- Wanna (3)
- Pompa chłodząca (13)
- Ogranicznik kątowy (5)
- 4 x stopka (1)
- Ramy podstawy (12)
- Materiał do montażu (patrz punkt 1.2)
- Narzędzie do montażu (patrz punkt 1.3)

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przecinarka do płytek może być używana do zwykłego przecinania małych i średniej wielkości płytek (kafli, ceramiki itp.), dopasowanych wielkością do rozmiarów urządzenia. Przeznaczona jest zwłaszcza dla majsterkowiczów. Niedopuszczalne jest przecinanie drewna i metalu.

**Urządzenia wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.** Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent. Należy używać wyłącznie odpowiednich tarcz tnących przeznaczonych do przecinarki. Zabronione jest używanie jakichkolwiek innych tarcz. W zakresie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Osoby obsługujące oraz konserwujące przecinarkę muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami. Oprócz tego należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów BHP. Dodatkowo należy stosować się do zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz wymogów medycyny pracy. Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody. Pomimo użytkowania zgodnego z przeznaczeniem istnieją pewne czynniki ryzyka. Mogą one występować w następujących sytuacjach, a wynikają z konstrukcji urządzenia:

- Dotykanie tarczy tnącej diamentowej w nieosłoniętych miejscach.
- Dotykanie obracającej się tarczy diamentowej.
- Podczas wyciągania uszkodzonej diamentowej części tarczy tnącej
- Wyrzucanie materiału obrabianego i jego części.
- Uszkodzenia słuchu w przypadku nie stosowania się do zalecenia noszenia naszników ochronnych.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. Ważne wskazówki

#### 4.1 Ogólne

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.

#### 4.2. Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni, z której nie będzie się zsuwało. Urządzenie nie może się chwiać.
- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Dopiero potem można podłączać przecinarkę do sieci.
- Nosić okulary ochronne podczas pracy.
- Nosić naszniki ochronne.
- Nosić rękawice ochronne.
- Tarcze diamentowe tnące, na których znajdują się rysy, nie mogą być użytkowane i należy je wymienić.
- Nie należy używać tarcz tnących segmentowych.
- **Uwaga:** Tarcza zatrzymuje się z opóźnieniem!
- Nie wolno zatrzymywać tarczy diamentowej przez naciskanie z boku tarczy.
- **Uwaga:** Tarczę diamentową należy zawsze schładzać wodą.
- Przed wymianą tarczy tnącej należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy używać tylko odpowiednich tarcz tnących.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru w pomieszczeniach, w których mogą znajdować się dzieci.
- Przed kontrolą instalacji elektrycznej silnika wyciągnąć wtyczkę z sieci.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

**Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

**PL****5. Dane techniczne:**

Moc silnika:	800 W
Liczba obrotów silnika:	2950 min <sup>-1</sup>
Silnik prądu zmiennego	230 V ~ 50 Hz
Klasa izolacji	Klasa B
Rodzaj ochrony	IP 54
Max. długość cięcia	520 mm
Długość cięcia typu Jolly:	nieograniczona
Wysokość cięcia: 90 <sup>0</sup>	max 30 mm
Wysokość cięcia: 45 <sup>0</sup>	max 25 mm
Wymiar stołu:	594 mm x 385 mm
Diametrowa tarcza tnąca	ø 200 x ø 25,4 x 2,2 mm
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 nm
Moc lasera	≤ 1 mW
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5 V (AAA)
Waga	26,2 kg
Waga z chłodziwem	36 kg

Przekraczanie wartości i miar danych technicznych jest niedozwolone.

**Wartość emisji hałasu**

Poziom hałasu urządzenia podczas pracy mierzony został zgodnie z normą DIN EN ISO 3744 oraz EN ISO 11201. Hałas w miejscu pracy nie może przekraczać 85 dB (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej. (Nosić nauszники ochronne!)

	Użytkowanie	Bieg jałowy
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> :	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub>	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

**6. Przed uruchomieniem**

- Urządzenie należy ustawić w stabilnej pozycji, tzn. na stole roboczym należy przykręcić je do podstawy (zawartej w dostawie).
- Przed uruchomieniem należy odpowiednio zamontować wszystkie pokrywy oraz urządzenia zabezpieczające.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby tarcza tnąca swobodnie się obracała.
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.
- Pozycja pracy zawsze z boku tarczy tnącej.

**7. Montaż i obsługa****7.1 Montaż podstawy i pompy chłodzącej (rys. 1-10)**

- Każdą z czterech nóg (1) przykręcić za pomocą 1 śruby (17), pierścienia osadczego (18) i podkładki (19) do ram podstawy (12).
- Ustawienie podstawy (rys. 3-4).
- Obie śruby (20) do mocowania wanny włożyć od wewnątrz przez czworokątne otwory w ramy podstawy (12) i położyć wannę (3) w ramy podstawy (12) (rys. 4).
- Zatyczki zamykające (23) wcisnąć w otwór w wannie (3).
- Pompę chłodzącą (13) wcisnąć w uchwyt (24) i za pomocą jego włożyć pompę w przewidziane wgłębienie w wannie (3) (rys. 5-6).
- Ustawić przecinarkę w wannie (3) i dokręcić mocowanie wanny (21) do śrub (20) za pomocą nakrętki gwiazdkowej (20) (rys. 7).
- Odkręcić śrubę gwieździstą do zabezpieczenia podczas transportu (11) i element odległościowy (28), i zachować (rys. 8-9).
- Napełnić wannę (3) wodą, aż pompa chłodząca (13) będzie całkowicie pokryta wodą.

**7.2 Wyłącznik różnicowoprądowy (Rys. 10)**

Wyłącznik różnicowoprądowy (37) podłączyć do sieci. Wcisnąć przycisk „Reset” (38). Zaświeci się lampka kontrolna (39). Funkcjonowanie wyłącznika różnicowoprądowego sprawdzić wciskając przycisk testowy (40). Jeżeli wyłącznik jest w pełni sprawny, lampka kontrolna (39) zgaśnie, a dopływ prądu zostanie odcięty. Wyłącznik różnicowoprądowy wyzwala się przy znamionowym prądzie 30 mA. Jeżeli wyłącznik różnicowoprądowy działa nieprawidłowo, musi zostać wymieniony przez elektryka. Wcisnąć przycisk „Reset” (38) ponownie, aby włączyć urządzenie.

**7.3 Włącznik/ Wyłłącznik (Rys. 11)**

- W celu włączenia urządzenia nacisnąć „1” na przycisku włącznika/ wyłłącznika (16).
- Przed rozpoczęciem cięcia należy poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną liczbę obrotów oraz pompa chłodząca (13) dostarczy wodę do tarczy tnącej.
- W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć „0” na przycisku (16).

**7.4 Cięcie pod kątem 90<sup>0</sup> (rys. 12-13)**

- Poluzować obie śruby (30).
- Poluzować śrubę gwiaździstą (29)
- Ustawić ogranicznik kątowy (5) pod kątem 90<sup>0</sup> po czym ponownie przykręcić śrubę gwiaździstą (29).
- Ponownie przykręcić śruby (30) w celu zamocowania ogranicznika kąтового (5).
- Głowicę urządzenia (31) przesunąć za pomocą uchwytu (9) do tyłu.
- Przyłożyć płytkę do szyny przewodnicy (6) ogranicznika kąтового (5).
- Włączyć urządzenie.
- **Uwaga:** Należy zaczekać do momentu, aż woda chłodnicza dojdzie do tarczy tnącej (2).
- Głowicę urządzenia (31) przeciągnąć powoli i równomiernie przez płytkę, trzymając za uchwyt (9).
- Po zakończeniu cięcia ponownie wyłączyć przecinarkę do płytek.

**7.5 45° cięcie ukośne (rys. 14)**

- Ogranicznik kątowy (5) ustawić pod kątem 45°.
- Cięcie przeprowadzić w sposób opisany w punkcie 7.4.

**7.6 45° cięcie wzdłużne, cięcie typu „Jolly“ (rys. 15)**

- Poluzować śrubę gwiaździstą (10)
- Szynę prowadzącą (7) przechylić na skali kątovej (32) na 45<sup>0</sup>.
- Ponownie przykręcić śrubę gwiaździstą (10).
- Cięcie przeprowadzić w sposób opisany w punkcie 7.4.

**7.7 Wymiana diamentowej tarczy tnącej (rys. 16-17)**

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
- Poluzować cztery śruby (33), zdjąć osłonę tarczy (8).
- Za pomocą klucza (26) poluzować nakrętkę kołnierkową w kierunku obrotów tarczy tnącej (2). (Uwaga: Gwint lewoskrętny) Przy tym przyłożyć klucz (25) do wału silnika i przytrzymać z przeciwnej strony.

- Zdjąć kołnierz mocujący (34) oraz tarczę tnącą (2).
- Przed montażem nowej tarczy tnącej starannie oczyścić kołnierz mocujący.
- Nową tarczę tnącą zamontować w odwrotnej kolejności i dokręcić. **Uwaga:** Pamiętać o kierunku obrotów tarczy tnącej!
- Ponownie zamontować osłonę tarczy pilarskiej (8).

**8. Użycie lasera (Rys. 18-21)****8.1 Użycie**

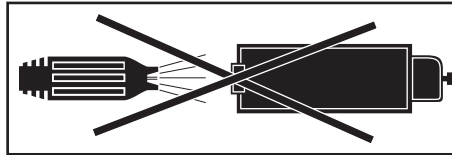
**Włączanie:** Włącznik/ Wyłłącznik (46) ustawić w pozycji „1”.

**Wyłączanie:** Włącznik/ Wyłłącznik (46) ustawić w pozycji „0”.

Proszę włączyć laser (45). Linia lasera pojawi się na obrabianym materiale i pokaże Państwu dokładne prowadzenie cięcia. Przy pomocy śruby (47) laser może być dodatkowo regulowany. W tym celu poluzować śrubę (47) o kilka obrotów i ustawić laser (45). Ponownie przykręcić śrubę (47), gdy laser zostanie ustawiony w wymaganym kierunku.

**8.2 Wymiana baterii**

Zdjąć nakładkę(49), tak jak przedstawiono na rys. 20. Wyjąć zużyte baterie i zastąpić je nowymi. Ponownie zamontować nakładkę (49).



Przed czyszczeniem urządzenia za pomocą wody należy zdjąć laser.

**8.3 Demontaż**

Zdjąć laser (45) poluzowując obie śruby imbusowe (48). Montaż następuje w odwrotnej kolejności, uważać przy tym, żeby laser został na nowo ustawiony.

**PL**

## 9. Czyszczenie, konserwacja, transport i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 9.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

### 9.2 Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.
- Wszystkie części ruchome należy smarować w regularnych odstępach czasu .
- Wannę (3) oraz pompę chłodzącą (13) należy regularnie czyścić z zabrudzeń, gdyż w przeciwnym razie chłodzenie diamentowej tarczy tnącej (2) nie jest zagwarantowane. W celu opróżnienia wanny (3) zdjąć zatyczki zamykające (23) i spuścić wodę do odpowiedniego pojemnika.

### 9.3 Transport

- Przed transportem urządzenia chłodziwo musi być całkowicie spuszczone.
- W celu podniesienia urządzenia nie używać żadnych urządzeń zabezpieczających.

### 9.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Usuwanie odpadów i recykling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!



**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.



**Atenție: Iradiere laser**  
**Nu priviți direct spre rază**  
**Clasa laser 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Protejați-vă pe Dvs. și mediul prin măsuri adecvate de protecție împotriva accidentelor.

- Nu priviți direct fără protecție în raza laser.
- Nu priviți niciodată direct în direcția razei laser.
- Nu orientați niciodată raza spre suprafețe reflectorizante sau spre persoane sau animale. Chiar și o rază laser cu putere redusă poate cauza afecțiuni oftalmologice.
- Atenție - dacă sunt efectuate alte proceduri în afară de cele prezentate în aceste instrucțiuni, acest lucru poate duce la o expunere periculoasă la iradiere.
- Nu deschideți niciodată modulul laser.
- Atunci când instrumentul de măsurare nu este utilizat mai mult timp, bateriile trebuie îndepărtate.

**1. Descrierea aparatului (Fig. 1-2)**

1. Picioare
2. Disc de separare cu diamant
3. Cuvă
4. Masă de lucru
5. Opritor în unghi drept
6. Șină opritoare
7. Șină de ghidaj
8. Protecție disc de separare
9. Mâner
10. Șurub mâner în formă de stea pentru setarea unghiului
11. Șurub mâner în formă de stea pentru asigurarea pe timpul transportului
12. Rama suportului
13. Pompă pentru apă de răcire
14. Furtun
15. Motor
16. Întrerupător pornire/oprire

**1.2 Accesorii pentru montaj**

17. Șurub
18. Inel Grower
19. Șaibă de egalizare
20. Șurub
21. Fixarea cuvei
22. Piuliță stea (rondelă)
23. Dop de închidere
24. Suport

**1.3 Scule de montare:**

25. Cheie
26. Cheie

**2. Cuprinsul livrării**

- Mașină de tăiat faianță
- Cuvă (3)
- Pompă pentru apă de răcire (13)
- Opritor unghiular (5)
- 4 x picior (1)
- Rama suportului (12)
- Accesorii pentru montaj (vezi 1.2)
- Scule de montare (vezi 1.3)

### 3. Utilizarea conformă

Mașina de tăiat faianță poate fi folosită la lucrări de tăiere obișnuite ale plăcilor de faianță mici și mijlocii (plăci de teracotă, ceramică sau alte materiale asemănătoare), în funcție de dimensiunile mașinii. Acest aparat este conceput în special pentru uz privat și meșteșugăresc. Tăierea lemnului și a metalului este interzisă. **Mașina poate fi utilizată numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creată.**

Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru daunele sau accidentele de orice tip rezultate de aici răspunde utilizatorul și nu producătorul. Pot fi utilizate discuri de separare adecvate pentru acest tip de aparat. Utilizarea pânzelor de ferăstrău este interzisă. O parte integrantă a utilizării conforme este și respectarea instrucțiunilor de siguranță, precum și instrucțiunile de montaj și indicațiile de funcționare din manualul de utilizare. Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informați despre pericolele posibile. În afară de aceasta trebuie respectate cu exactitate prevederile UVV. Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al siguranței tehnice. Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici. În ciuda utilizării conforme, anumiți factori reziduali de risc nu pot fi excluși în totalitate. În funcție de construcția și structura mașinii pot apare următoarele riscuri:

- Atingerea discului de separare cu diamant în zona neacoperită.
- Accesul în zona discului de separare cu diamant aflat în mișcare.
- Aruncarea unei particule de diamant cu aderență redusă de pe discul de separare.
- Aruncarea pieselor și a părților pieselor de prelucrat.
- Afecțiuni auditive în cazul neutilizării protecției auditive necesare.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

### 4. Indicații importante

#### 4.1 Aspecte generale

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse în acestea. Pe baza acestor instrucțiuni de utilizare familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă precum și cu indicațiile de siguranță (vezi foaia anexată).

#### 4.2. Alte indicații de siguranță

- Așezați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la alunecare. Aparatul nu are voie să prezinte oscilații.
- Asigurați-vă că tensiunea de pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Apoi racordați ștecherul la rețeaua electrică.
- Purtați ochelari de protecție.
- Purtați protecții antifonice.
- Purtați mănuși de protecție.
- Discurile de separare cu diamant care prezintă fisuri nu mai pot fi utilizate și trebuie înlocuite.
- Este interzisă utilizarea discurilor de separare segmentate.
- **Atenție:** Discul se oprește cu o mișcare de inerție!
- Discul de separare cu diamant nu poate fi frânat prin aplicarea unei presiuni laterale.
- **Atenție:** Discul de separare cu diamant trebuie răcit întotdeauna cu apă.
- Înainte de înlocuirea discului de separare scoateți ștecherul din priză.
- Utilizați numai discuri de separare cu diamant adecvate.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în încăperi în care au acces copiii.
- Înainte de controlul sistemului electric din camera motorului scoateți ștecherul din priză.

#### ⚠ AVERTIZARE!

#### Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

## 5. Date tehnice

Putere motor:	800 W
Turație motor:	2950 min <sup>-1</sup>
Motor cu curent alternativ:	230 V~ 50 Hz
Clasa materialului de izolație:	Clasa B
Tip de protecție:	IP 54
Lungimea tăieturii:	520 mm
Lungime Jolly:	nelimitat
Înălțimea tăieturii la 90°	max. 30 mm
Înălțimea tăieturii la 45°	max. 25 mm
Dimensiunea mesei:	594 x 385 mm
Disc de separare cu diamant:	ø 200 x ø 25,4 x 2,2
Clasa laser	2
Lungimea undei laser	650 nm
Putere laser	≤ 1 mW
Alimentare energie electrică laser	2 x 1,5 V (AAA)
Greutatea:	26,2 kg
Greutatea cu agent de răcire	36 kg

Nu este permisă depășirea valorilor și dimensiunilor precizate în datele tehnice.

### Valorile emisiei de zgomot

Zgomotul produs de acest aparat este măsurat în conformitate cu DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz trebuie luate măsuri de protecție fonică pentru utilizator. (Purtați protecții antifonice!)

Funcționare Mers în gol

Nivelul presiunii sonore L <sub>pA</sub>	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Nivelul capacității sonore L <sub>WA</sub>	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

## 6. Înainte de punerea în funcțiune

- Aparatul trebuie instalat stabil, adică trebuie fixat cu șuruburi pe un banc de lucru, pe un șasiu sau pe alt suport similar.
- Înainte de punerea în funcțiune, toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie montate corect.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată deplasa liber.
- Asigurați-vă înainte de racordarea mașinii că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor din rețea.
- Mențineți întotdeauna o poziție de lucru laterală față de discul de separare.

## 7. Asamblarea și modul de utilizare

### 7.1 Montajul suportului și a pompei cu apă de răcire (Fig. 1-10)

- Cele patru picioare (1) se fixează cu câte un șurub (17), un inel Grower (18) și o șaibă de egalizare (19) pe rama suportului (12).
- Ridicați suportul în picioare (Fig. 3 - 4).
- Introduceți cele două șuruburi (20) pentru fixarea cuvei din interior în orificiile patrute ale ramei suportului (12) și așezați cuva (3) pe suport (12) (Fig. 4).
- Introduceți dopul de închidere (23) în orificiul cuvei (3)
- Așezați pompa pentru apa de răcire (13) în suport (24) și poziționați-o în lăcașul cuvei (3) (Fig. 5 - 6).
- Așezați mașina de tăiat faianță în cuvă (3) și înșurubați fixarea cuvei (21) cu ajutorul piuliței stea (rondelă) (22) pe șuruburi (20) (Fig. 7).
- Îndepărtați șurubul cu mâner în stea pentru siguranța transportului (11) și distanțierul (28) și păstrați-le bine (Fig. 8 - 9).
- Umpleți cuva (3) cu apă până când pompa pentru apa de răcire (13) este complet acoperită cu apă.

### 7.2 Ștecher RCD (Fig. 10)

Racordați ștecherul RCD (37) la rețeaua electrică. Apăsăți butonul de resetare (38). Lampa de control (39) se aprinde. Verificați funcționarea ștecherului RCD-Steckers, apăsând tasta test (40). În cazul funcționării ireproșabile se stinge lampa de control (39) și contactul cu rețeaua electrică este întrerupt. Ștecherul RCD se declanșează la un curent vagabond de 30 mA. Dacă ștecherul RCD este defect, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat. Apăsăți butonul de resetare (38) din nou, pentru a putea pune aparatul în funcțiune.

**RO****7.3 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 11)**

- Pentru pornire apăsați pe „1” pe întrerupătorul de pornire/oprire (16).
- Înainte de începerea tăierii trebuie să așteptați până când discul de separare a atins turația maximă și pompa cu apă de răcire (13) transportă apa până pe discul de separare.
- Pentru oprire apăsați pe „0” pe întrerupătorul de pornire/oprire (16).

**7.4 Tăieturi la 90° (Fig. 12-13)**

- Desfaceți ambele șuruburi (30).
- Desfaceți șurubul cu mâner în stea (29).
- Poziționați opritorul în unghi drept (5) la 90° și strângeți din nou șurubul cu mâner în stea (29).
- Strângeți la loc șuruburile (30) pentru a fixa opritorul în unghi drept (5).
- Împingeți capul aparatului (31) în spate folosind mânerul (9).
- Așezați plăcile pe șina opritoare (6) și opritorul în unghi drept (5).
- Porniți aparatul.
- **Atenție:** Așteptați până când apa de răcire ajunge la discul de separare (2).
- Trageți capul aparatului (31) încet și uniform de mâner (9) în față prin placă.
- După terminarea tăieturii opriți din nou aparatul.

**7.5 Tăietură diagonală la 45° (Fig. 14)**

- Reglați opritorul în unghi drept (5) la 45°
- Efectuați tăietura așa cum este explicat la 7.4.

**7.6 45° Tăietură longitudinală, „Jolly” (Fig. 15)**

- Desfaceți șurubul cu mâner în stea (10)
- Înclinați șina de ghidaj (7) în stânga la 45° pe raportor (32).
- Strângeți la loc șurubul cu mâner în stea (10).
- Efectuați tăietura așa cum este explicat la 7.4.

**7.7.Schimbarea discului de separare cu diamant (Fig. 16-17)**

- Scoateți ștecherul din priză.
- Desfaceți cele patru șuruburi (33) și îndepărtați protecția discului (8).
- Cu ajutorul cheii (26) desfaceți piulița flanșă în direcția de deplasare a discului de separare (2). (Atenție: filet spre stânga). Fixați cheia (25) pe arborele motorului și țineți contra.
- Îndepărtați flanșa exterioară (34) și discul de separare (2).
- Curățați flanșa de prindere înainte de montajul unui nou disc de separare.
- Montați și fixați noul disc de separare în ordinea inversă.
- **Atenție:** Respectați direcția de rotire a discului de separare!

- Montați la loc protecția discului (8).

**8. Funcționare laser (Figura 18 - 21)****8.1 Funcționarea**

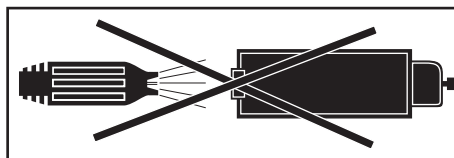
**Pornire:** Deplasați întrerupătorul de pornire/oprire (46) în poziția „I”.

**Oprire:** Deplasați întrerupătorul de pornire/oprire (46) în poziția „O”.

Porniți laserul (45). O rază laser este proiectată pe materialul de prelucrat și vă indică direcția tăieturii. Cu ajutorul șurubului (47) laserul poate fi reglat suplimentar. Pentru aceasta desfaceți puțin șurubul (47) și reglați laserul (45). Strângeți la loc șurubul (47), după ce ați realizat setarea dorită.

**8.2 Înlocuirea bateriei**

Îndepărtați placa de bază (49) așa cum este indicat în figura 20. Scoateți bateriile uzate și înlocuiți-le cu baterii noi. Montați la loc placa de bază (49).



Demontați laserul, înainte de a curăța aparatul cu apă.

**8.3 Demontarea**

Demontați laserul (45) prin desfacerea celor două șuruburi cu cap hexagonal (48). Montajul se face în ordinea inversă, țineți cont însă, că laserul trebuie reglat din nou.

## 9. Curățare, întreținere, transport și comandarea pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 9.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului.

### 9.2 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.
- Toate părțile mobile trebuie lubrificate la intervale periodice.
- Cuva (3) și pompa pentru agent de răcire (13) trebuie curățate periodic, deoarece în caz contrar răcirea discului de separare cu diamant (2) nu este garantată. Pentru golirea cuvei (3) îndepărtați dopul de închidere (23) și lăsați apa să se scurgă într-un recipient adecvat.

### 9.3 Transportul

Înainte de transport trebuie îndepărtat agentul de răcire în întregime.

Nu folosiți dispozitive de siguranță pentru ridicarea mașinii.

### 9.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul Ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

**BG****⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.



**Внимание: Лазерно лъчение**  
**Не гледайте в лазерния лъч**  
**Лазерен клас 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**

Laserspezifikation nach  
 EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
 EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
 Laser Klasse 2 1894S-8x17  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Пазете себе си и околната среда с подходящи защитни мерки от опасности от злополуки.

- Не гледайте директно с незащитени очи в лазерния лъч.
- Никога не гледайте директно в струята на лъчите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към рефлектиращи повърхности, хора или животни. Дори и лазерен лъч с малка мощност може да причини увреждания на очите.
- Внимание – ако се използват други начини на процедиране, различни от тук посочените, това може да доведе до опасна експозиция на лъчението.
- Никога не отваряйте лазерния модул.
- Когато инструментът за измерване не се използва по-дълго време, батериите трябва да се отстранят.

**1. Описание на машината (фиг. 1-2)**

1. Опорни пети
2. Диамантен отрязващ диск
3. Вана
4. Работна маса
5. Ограничител на ъгъла
6. Опорно рамо
7. Направляващо рамо
8. Защита на отрязващия диск
9. Дръжка
10. Звездообразен болт за регулиране на ъгъла
11. Звездообразен болт за защита при транспортиране
12. Рамка
13. Охлаждаща помпа
14. Шлаух
15. Електромотор
16. Включвател/изключвател

**1.2 Материал за монтажа**

17. Винт
18. Осигурителна пружинна шайба
19. Подложна шайба
20. Винт
21. Фиксиране на ваната
22. Звездообразна гайка
23. Затваряща тапа
24. Държач

**1.3 Инструменти за монтажа:**

25. Ключ
26. Ключ

**2. Обем на доставка**

- Резач на плочки
- Вана (3)
- Помпа за охлаждащата вода (13)
- Ъглов ограничител (5)
- 4 x краче (1)
- Рамка (12)
- Материал за монтажа (виж 1.2)
- Инструменти за монтажа (виж 1.3)

### 3. Използване по предназначение

Машината за рязане на плочки може да се използва за обичайно рязане на малки и средно големи плочки (кахлени, керамични или подобни) в съответствие с големината на машината. Разработена е за ползване в къщи, както и за ползване от предприятия за услуги. Рязане на дърво и метал не се разрешава. **Машината трябва да се използва само според нейното предназначение.**

Всяка друга употреба, различна от тази, не е според предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят. Могат да се използват само подходящи за машината режещи дискове. Използването на циркулярни дискове е забранено. Част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и на упътването за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба. Лица, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Освен това трябва най-точно да се спазват валидните наредби за предотвратяване на злополуки. Други общи правила в областите на трудовата медицина и техническата безопасност трябва да се спазват. Промени по машината изключват напълно евентуална отговорност на производителя и възникващи от това щети. Въпреки употребата по предназначение някои други рискови фактори не могат напълно да бъдат отстранени. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да се появят следните рискове:

- Докосване на диамантения режещ диск в непокритата зона.
- Докосване на работещия диамантен режещ диск.
- Изхвърляне на дефектна диамантена част на режещия диск.
- Изхвърляне на детайли и части от детайли.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

### 4. Важни указания

#### 4.1 Общи положения

Моля внимателно прочетете инструкцията за работа и съблюдавайте дадените указания. С помощта на тази инструкция за работа се запознайте с машината, правилното ѝ използване, както и с указанията за техника на безопасност (виж приложение).

#### 4.2 Допълнителни указания за безопасност

- Машината да се постави на здрав под, устойчив на хлъзгане. Машината не трябва да се клати.
- Уверете се, че напрежението на табелката с техническите данни съответства на съществуващото напрежение. Едва тогава свържете щепсела към мрежата.
- Да се носят защитни очила.
- Да се носят предпазни средства на слуха.
- Да се носят защитни ръкавици.
- Да не се използват диамантени отрязващи дискове с пукнатини, а да се подменят.
- Да не се използват сегментирани отрязващи дискове.
- **Внимание:** Отрязващият диск се движи по инерция!
- Не спирайте диамантения отрязващ диск чрез страничен натиск.
- **Внимание:** Диамантеният отрязващ диск винаги да се охлажда с вода.
- Преди смяна на отрязващ диск да се издърпа щепсела.
- Да се използват само подходящи диамантени отрязващи дискове.
- Никога да не се оставя машината без надзор в помещения с деца.
- Преди проверка на електрическата система на електромотора да се издърпа щепсела.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.**

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

**5. Технически данни:**

Мощност на електромотора:	800 W
Обороти на електромотора:	2950 об/мин
Двигател за променлив ток:	230 V~ 50 Hz
Клас изолация:	Клас В
Защита:	IP 54
Дължина на рязане:	520 мм
Дължина на рязане Jolly:	неограничена
Височина на рязане 90°	макс. 30 мм
Височина на рязане 45°	макс. 25 мм
Големина на масата:	594 x 385 мм
Диамантен отрязващ диск: $\varnothing$ 200 x $\varnothing$ 25,4 x 2,2 mm	
Лазерен клас	2
Дължина на вълната на лазера	650 nm
Мощност на лазера	$\leq$ 1 mW
Електрозахранване на лазера	2 x 1,5 V (AAA)
Тегло	26,2 кг
Тегло с охлаждащо средство	36 кг

Не е разрешено да се превишават стойности и размери от техническите данни.

**Стойности на емисия на шум**

Шумът на този циркуляр се измерва според DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Шумът на работното място може да превишава 85 децибела (A). В този случай са необходими мерки за звукоизолация за потребителя. (Носете защита за слуха!)

	Работа	Празен ход
ниво на шум $L_{pA}$	71,2 dB(A)	60,4 dB(A)
Ниво на мощност на шума $L_{WA}$	84,2 dB(A)	73,4 dB(A)

**6. Преди пускане в експлоатация**

- Машината трябва да бъде поставена устойчиво, т.е. да се закрепва върху работна маса, подставка от серията или подобни.
- Преди пускане в експлоатация всички капаци и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Циркулярният диск трябва да може да се движи свободно.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с мрежовите данни.
- Работно положение: винаги встрани от режещия диск.

**7. Монтаж и обслужване****7.1 Монтаж рамка и помпа за охлаждаща вода (фигури 1-10)**

- Затегнете четирите крачета (1) съответно с по 1 винт (17), осигурителна пружинна шайба (18) и подложна шайба (19) върху рамката (12).
- Монтирайте рамката (фигури 3 - 4).
- Поставете двата винта (20) в шестостенните отвори върху рамката (12), за да фиксирате ваната и сложете ваната (3) върху рамката (12) (фигура 4).
- Затиснете отвора на вана (3) със затваряща тапа (23).
- Притиснете помпата за охлаждаща вода (13) към държача (24) и с него я сложете в предвиденото за целта гнездо във вана (3) (фигури 5 - 6).
- Поставете резача на плочки във вана (3) и закрепете фиксатора на ваната (21) със звездообразна гайка (22) и винт (20) (фигура 7).
- Развинтете звездообразен винт за защита при транспорт (11) и извадете и запазете междинен елемент (28) (фигури 8 - 9).
- Напълнете с вода вана (3) докато помпата за охлаждаща вода (13) изцяло се покрие с вода.

**7.2 Щепсел на изключвател срещу утечен ток (фиг. 10)**

Свържете с мрежата щепсела на изключвателя срещу утечен ток (37). Натиснете бутон ресет (38). Контролната лампа (39) започва да свети. Проверете функцията на щепсела на изключвателя срещу утечен ток, като натиснете тест-бутон (40). При безупречно функциониране



контролната лампа (39) загасва и се прекъсва контактът към мрежата. Изключвателят срещу утечен ток изключва при утечен ток от 30 mA. Ако изключвателят срещу утечен ток е дефектен, той трябва да се смени от електротехник. Отново натиснете бутона ресет (38), за да можете да пуснете в експлоатация машината.

### 7.3 Включвател/изключвател (фиг. 11)

- За включване натиснете „1“ върху включвател/изключвател (16).
- Преди започване на процеса рязане трябва да се изчака, докато отрязващият диск достигне макс. обороти и охлаждащата помпа (13) е подала водата до отрязващия диск.
- За изключване натиснете „0“ върху превключвателя (16).

### 7.4 90° отрези (фиг. 12-13)

- Освободете двата винта (30).
- Разхлабете звездообразния болт (29).
- Поставете на 90° ограничителя на ъгъла (5) и отново затегнете звездообразния болт (29).
- Отново затегнете болтове (30), за да фиксирате ограничителя на ъгъла (5).
- С дръжката (9) бутнете назад главата на машината (31).
- Поставете керамичната плоча на опорното рамо (6) и ограничителя на ъгъла (5).
- Включете машината.
- **Внимание:** Изчакайте, докато охлаждащата вода достигне отрязващия диск (2).
- Водете напред бавно и равномерно за дръжката (9) главата на машината (31) през керамичната плоча.
- След края на рязането отново изключете машината.

### 7.5 45° диагонален отрез (фиг. 14)

- Регулирайте ограничителя на ъгъла (5) на 45°.
- Извършете рязането както е обяснено под 7.4.

### 7.6 45° надлъжен отрез, „Jolly“ (фиг. 15)

- Разхлабете звездообразния болт (10)
- Наклонете направляващото рамо (7) наляво на 45° от скалата за ъгъла на рязане (32).
- Отново затегнете звездообразния болт (10).
- Извършете рязането както е обяснено под 7.4.

### 7.7 Смяна на диамантен отрязващ диск (фиг. 16-17)

- Издърпайте мрежовия щепсел.
  - Освободете четирите винта (33) и свалете защитата на режещия диск (8).
  - С ключ (26) освободете фланцова гайка по посока на движение на режещия диск (2). (Внимание: лява резба) При това опрете ключ (25) към вала на двигателя и притискайте.
  - Снемете външния фланец (34) и отрязващия диск (2).
  - Почистете внимателно поемащия фланец преди монтажа на новия отрязващ диск.
  - Поставете и затегнете новия отрязващ диск в обратна последователност.
- Внимание:** Съблюдавайте посоката на въртене на отрязващия диск!
- Отново монтирайте защитата на диска (8).

## 8. Работа с лазер (фиг. 18 - 21)

### 8.1 Работа

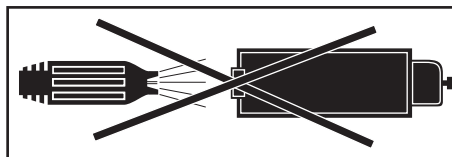
**Включване:** Поставете включвател/изключвател (46) в позиция „I“.

**Изключване:** Поставете включвател/изключвател (46) в позиция „0“.

Включете лазера (45). Върху материала за обработване се проектира лазерна линия и Ви показва точното водене на отреза. С помощта на болт (47) лазерът може допълнително да се регулира. За целта разхлабете винт (47) с няколко завъртания и центрирайте лазера (45). Ногато получите исканата настройка, отново затегнете винт (47).

### 8.2 Смяна на батерията

Отстранете опорна плоча (49), както е показано на фигура 20. Извадете изтощените батерии и ги заменете с нови. След това отново монтирайте опорната плоча (49).



Преди да започнете почистване на машината с вода, демонтирайте лазера.

**BG****8.3 Демонтаж**

Демонтирайте лазер (45), като освободите двата болта с вътрешен шестостен (48). Монтажът се извършва в обратната последователност, при това обърнете внимание на факта, че лазерът трябва отново да се настрои.

**9. Почистване, поддръжка, транспорт и поръчка на резервни части**

Преди всяко почистване изваждайте щепсела.

**9.1 Почистване**

- Поддържайте защитните механизми, отворите за въздух и двигателната кутия възможно най-чисти от прах и замърсяване. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда непосредствено след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте детергенти или разтворители; те биха увредили пластмасовите части на уреда.

**9.2 Поддръжка**

- Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.
- Всички подвижни части трябва да се смазват допълнително на определени периоди от време.
- Ваната (3) и помпата за охлаждащото средство (13) трябва редовно да се почистват от замърсявания, тъй като в противен случай не е гарантирано охлаждането на диамантения режещ диск (2). За да изпразните ваната (3), отстранете затварящата тапа (23) и оставете водата да изтече в подходящ за целта съд.

**9.3 Транспорт**

- Преди транспорт охлаждащото средство трябва да се източи.
- Да не се използват защитни съоръжения за повдигане на машината.

**9.4 Поръчка на резервни части:**

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране**

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.



**Προσοχή: ακτινοβολία λαϊτζερ**  
**Μη κοιτάζετε στην ακτίνα!**  
**Κατηγορία λαϊτζερ 2**

**Achtung  
Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**  
Laserspezifikation nach  
EN 60825-1: 1994 + A11: 1996  
EN 60950: 1992 + A1 + A2 + A3 + A4 + A11  
Laser Klasse 2 1894S-8x17  
λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας με κατάλληλα μέτρα από κινδύνους ατυχημάτων.

- Μη κοιτάζετε απευθείας χωρίς προστασία ματιών στην ακτίνα λαϊτζερ
- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας στην διαδρομή της ακτίνας
- Ποτέ μη τείνετε την ακτίνα λαϊτζερ σε αντανακλάζουσες επιφάνειες, σε πρόσωπα και ζώα. Και ακόμη εάν η ακτίνα λαϊτζερ είναι χαμηλής ισχύος, μπορεί να βλάψει τα μάτια.
- Προσοχή – εάν χρησιμοποιούνται άλλα συστήματα χειρισμού ή ρύθμισης από αυτά που αναφέρονται εδώ, ή άλλες διαδικασίες, δεν αποκλείεται επικίνδυνη έκθεση σε ακτίνες
- Μην ανοίγετε ποτέ το μοντούλ της μονάδας λαϊτζερ
- Εάν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή μέτρησης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να αφαιρεθούν οι μπαταρίες

**1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-2)**

1. Πόδια βάσης
2. Διαχωριστικός δίσκος με διαμάντι
3. Λεκάνη
4. Πάγκος εργασίας
5. Γωνία-τέρμα
6. Τερματική ράβδος
7. Οδηγός
8. Ράβδος-οδηγός
9. Χειρολαβή
10. Βίδα σε σχήμα αστεριού για ρύθμιση γωνίας
11. Βίδα σε σχήμα αστεριού για ασφάλιση κατά τη μεταφορά
12. Πλαίσιο βάσης
13. Αντλία ψυκτικού υγρού
14. Σωλήνας
15. Κινητήρας
16. Διακόπτης για άναμμα/σβήσιμο

**1.2 Υλικό συναρμολόγησης**

17. Βίδα
18. Δακτύλιος
19. Ροδέλα
20. Βίδα
21. Στερέωση λεκάνης
22. Παξιμάδι σε σχήμα αστεριού
23. Πώμα
24. Στήριγμα

**1.3 Εργαλείο συναρμολόγησης:**

25. Κλειδί
26. Κλειδί

**2. Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Κόπτης πλακακιών
- Λεκάνη (3)
- Αντλία νερού ψύξης (13)
- Οδηγός γωνίας (5)
- 4 x πόδι βάσης (1)
- Πλαίσιο βάσης (12)
- Υλικό συναρμολόγησης (βλ. 1.2)
- Εργαλεία συναρμολόγησης (βλ. 1.3)

### 3. Σωστή χρήση σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζεται

Η μηχανή κοπής πλακιδίων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το κόψιμο μικρών πλακιδίων και πλακιδίων έσαίου μεγέθους (πλακάκια, κεραμικά ή παρόμοια), ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής. Προβλέπεται ειδικά για εργασίες οικιακές και εργασίες βιοτεχνικών. Δεν επιτρέπεται η κοπή ξύλων ή μετάλλων. **Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.** Απαγορεύεται κάθε πέραν τούτου χρήση. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που προέρχονται από μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής. Επιτρέπεται μόνο η χρήση των για τη μηχανή αυτή κατάλληλων διαχωριστικών δίσκων. Απαγορεύεται η χρήση πριονολαμών παντός είδους. Αναπόσπαστο μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης είναι και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης και οι υποδείξεις χειρισμού στην οδηγία χρήσης. Τα άτομα που χειρίζονται τη μηχανή, πρέπει να είναι εξοικειωμένα με το χειρισμό της και να είναι εν γνώσει των ενδεχόμενων κινδύνων. Πέραν τούτου πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά οι διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων. Να ακολουθούνται επίσης και οι άλλοι γενικοί κανόνες ιατρικής εργασίας και τεχνικής ασφαλείας. Τροποιώσεις στη μηχανή αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή από τις ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση αυτή. Παρ' όλη την ενδεδειγμένη χρήση δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως ορισμένοι κίνδυνοι. Εξαιτίας της κατασκευής και της δομής της μηχανής δεν αποκλείονται τα εξής:

- Επαφή μ τον αδαμάντινο δίσκο κοπής στις ακάλυπτες προιχές
- Τα χέρια ακουμπούν τον κινούμενο αδαμάντινο δίσκο κοπής
- Εκσφενδονισμός λαττωματικού αδαμάντινου ξαρτήματος του δίσκου κοπής.
- Εκσφενδονισμός κατεργαζόμενων αντικειμένων ή τμημάτων τους.
- Βλάβς ακοής σ πρίπτωση μη χρήσης της απαιτούμενης ηχοπροστασίας.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### 4. Σημαντικές υποδείξεις

#### 4.1 Γενικά

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις της. Με τη βοήθεια της Οδηγίας χρήσης παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή και τη σωστή της χρήση καθώς και με τις υποδείξεις ασφαλείας (βλέπε συνοδευτικό φυλλάδιο).

#### 4.2. Πρόσθης υποδείξεις ασφαλείας

- Τοποθετήστε τη μηχανή σ πίδη και όχι ολισθηρή πιφάνια. Δν πιτρέπται να κουνιέται η μηχανή.
- Σιγουρευθεί πως η τάση στην τικέτα της συσκευής συμφωνί μ την υπάρχουσα τάση. Μόνο τότε θα βάλτ το φικ στη πρίζα.
- Φορέστ τα προστατευτικά γιλιιά.
- Φορέστ την ηχοπροστασία.
- Φορέστ προστατευτικά γάντια.
- Μη χρησιμοποιείτε πλέον και αντικαταστήστε διαμαντόδισκους με ρωγμές.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση διαχωριστικών δίσκων με 'χωρισμένα τμήματα.
- Δν πιτρέπται να χρησιμοποιούνται τμήματα δίσκων κοπής.
- Προσοχή: όταν σταματήστ τη μηχανή ο δίσκος κοπής συνεχίζι να κινίται ακόμη για λίγο!
- Μη σταματάτ τον αδαμάντινο δίσκο κοπής μ πίση στο πλάι.
- Πριν την αντικατάσταση του δίσκου κοπής να βγάζτ το φικ απο τη πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτ μόνο κατάλληλους αδαμάντινους δίσκους κοπής.
- Μην αφήντ ποτέ τη μηχανή χωρίς πίβλψη σ χώρους όπου ρίσκονται παιδιά.
- Πριν τον έλγχο του ηλεκτρικού συστήματος του χώρου του κινήτρη, βγάλτ το φικ απ' στη πρίζα.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

#### Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Ισχύς κινητήρα:	800 W
Αριθμός στροφών κινητήρα:	2950 min <sup>-1</sup>
Κινητήρας ναλλασσόμενου ρεύματος :	230 V ~ 50 Hz
Κατηγορία μονωτικού υλικού	Κατηγορία Β
Είδος προστασίας	IP54
Μήκος τομής	520 mm
Μήκος Jolly	απεριόριστο
Ύψος κοπής 90°	μέγ. 30 mm
Ύψος κοπής 45°	μέγ. 25 mm
Μέγεθος πάγκου εργασίας	594 x 385 mm
Διαχωριστικός δίσκος με διαμάντι	∅ 200 x ∅ 25,4 x 2,2 mm
Κατηγορία λαίτζερ	2
Μήκος κυμάτων λαίτζερ	650 nm
Ισχύς λαίτζερ	≤ 1 mW
Τροφοδότηση ρεύματος λαίτζερ	2 x 1,5 V (AAA)
Βάρος	26,2 kg
Βάρος με ψυκτικό μέσο	36 kg

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση των τιμών και διαστάσεων που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

### Τιμές κπομπής θορύβου

Ο θόρυβος της μηχανής αυτής μετρείται σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN ISO 3744, EN ISO 11201. Ο θόρυβος στη θέση εργασίας μπορεί να υπερβί τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή πρέπει ο χρήστης να χρησιμοποιήσει μέτρα ηχοπροστασίας (να φοράτ προστατευτικό ακοής!)

	Λειτουργία	Λειτουργία ραλεντί
Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>PA</sub>	71,2 dB (A)	60,4 dB (A)
Στάθμη ακουστικής ισχύος L <sub>WA</sub>	84,2 dB (A)	73,4 dB (A)

## 6. Πριν τη θέση σ λειτουργία

- Η μηχανή να βιδωθεί πάνω σ σταθρή πιφάνια, δηλ. πάνω σ πάγκο εργασίας, στη βάση της ή σ κάτι παρόμοιο.
- Πριν τη θέση σ λειτουργία πρέπει να έχουν τοποθετηθ σωστά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Ο δίσκος κοπής να μπορεί να κινείται λύθρα.
- Σιγουρευθίτ πριν συνδέστ τη μηχανή, πως τα στοιχεία στην τικέτα της μηχανής συμφωνούν μ τα στοιχεία του δικτύου.
- Θέση εργασίας πάντα πλαίι στο διαχωριστικό δίσκο.

## 7. Κατασκευή κα χειρισμός

### 7.1 Μοντάζ βάσης και αντλίας νερού ψύξης (εικ. 1-10)

- Βιδώστε τα τέσσερα πόδια (1) με εκάστοτε 1 βίδα (17), δακτύλιο (18) και ροδέλα (19) στο πλαίσιο βάσης (12).
- Στήστε τη βάση (εικ. 3-4)
- Περάστε τις δύο βίδες (20) για τη στερέωση της λεκάνης από μέσα , μέσα από τις τετράγωνες οπές στο πλαίσιο της βάσης (12) και βάλτε τη λεκάνη (3) στο πλαίσιο της βάσης (12) (εικ. 4).
- Πιέστε το πώμα (23) στην τρύπα της λεκάνης (3).
- Πιέστε την αντλία του νερού ψύξης (13) στο στήριγμα (24) και βάλτε την μαζί στην για τον σκοπό αυτό προβλεπόμενη εσοχή στη λεκάνη (3) (εικ. 5 – 6).
- Βάλτε τον κόπτη πλακιδίων στη λεκάνη (3) και βιδώστε τη στερέωση της λεκάνης (21) με το παξιμάδι (22) τις βίδες (20) (εικ. 7).
- Ξεβιδώστε και φυλάξτε τη βίδα σε σχήμα αστεριού για την ασφάλεια μεταφοράς (11) και τον αποστάτη (28) (εικ. 8-9).
- Γεμίστε τη λεκάνη (3) με νερό μέχρι να γεμίσει η αντλία (13) ελείως με νερό.

### 7.2 Βύσμα RCD (Εικ. 10)

Συνδέστε το βύσμα RCD (37) με το ρεύμα του δικτύου. Πιέστε το πλήκτρο reset (38). Τώρα ανάβει η λυχνία ελέγχου (39). Ελέγξτε τη λειτουργία του βύσματος RCD, πιέζοντας το πλήκτρο δοκιμής (40). Σε περίπτωση άψογης λειτουργίας σβήνει η λυχνία ελέγχου (39) και διακόπτεται η επαφή με το ρεύμα του δικτύου. Το βύσμα RCD απολύει σε ρεύμα διαρροής 30 mA. Σε περίπτωση ελαττώματος του βύσματος RCD, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό ηλεκτρολόγο.

**GR**

Επαναπιέστε το πλήκτρο reset (38), για να επαναθέσετε τη μηχανή σε λειτουργία.

### 7.3 Διακόπτης για άναμμα/σθήσιμο (εικ. 11)

- Για να ανάψι τη μηχανή πιέστε το ψ1ψ του διακόπτη για άναμμα/σθήσιμο.
- Πριν αρχίσει να κόβει περιμένετε μέχρι να φτάσει ο δίσκος κοπής τον μέγιστο αριθμό στροφών και η αντλία νερού ψύξης (13) έχει προ-θίσει το νερό έχρι τον δίσκο κοπής.
- Για να σβήσι τη μηχανή πιέστε το ψ0ψ του διακόπτη (16).

### 7.4 Κοπές 90° (εικ. 12-13)

- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (30).
- Χαλαρώστε τη βίδα σ σχήμα αστρού (29)
- Βάλτε το γωνιακό τέρμα (5) σ 90° και σφίξτε και πάλι τη βίδα σ σχήμα αστρού (29).
- οανασφίξτε τις βίδες (30) για να στρώστε το γωνιακό τέρμα (5).
- Σπρ' ξτε την κφαλή της μηχανής (31) από τη χιρολαβή (9) προς τα πίσω.
- Τοποθετήστε το πλακάκι στο τέρμα (6) στο γωνιακό τέρμα (5).
- Ανάψτε τη μηχανή κοπής πλακακιών.
- Προσοχή: περιμέντε πρώτα να φτάσει το νερό ψύξης στο δίσκο κοπής (2).
- Τραβήξτε την κφαλή της μηχανής (31) σιγά σιγά και ομοιόμορφα από τη χιρολαβή (9) προς τα μπρός δια μέσου του πλακακιού.
- Αφού τλιώστε την κοπή, σβήσι τη μηχανή.

### 7.5 Διαγώνια κοπή 45° (εικ. 14)

- Ρυθμίστε το γωνιακό τέρμα (5) σ 45°
- Εκτλέστε την κοπή όπως περιγράφεται στο δάφιο 7.4.

### 7.6 Εγκάρσια κοπή 45, ψΚοπή τύπου Jollyψ (εικ. 15)

- Χαλαρώστε τις βίδες σ σχήμα αστρού (10)
- Δώστε κλίση στο τέρμα-οδηγό (7) προς τα αριστερά σ 45Γ της κλίμακας γωνίας (32).
- Σφίξτε και πάλι τις βίδες σ σχήμα αστρού (10).
- Εκτλέστε την κοπή όπως αναφέρεται στο δάφιο 7.4.

### 7.7 Αλλαγή του αδαμάντινου δίσκου κοπής (εικ. 16-17)

- Βγάλτε το φικ απ' οτη πρίζα
- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες (33) και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας του μαχαριού (8).
- Με το κλειδί (26) χαλαρώστε το παξιμάδι της φλάντζας προς την κατεύθυνση κίνησης του διαχωριστικού δίσκου (2).

(Προσοχή: αριστερόστροφο σπείρωμα). Βάλτε το κλειδί (25) στον άξονα του κινητήρα και αντικρατήστε.

- Αφαιρέστε την ξωτρική φλάντζα (34) και το δίσκο κοπής (2).
- Καθαρίστε προσεκτικά τη φλάντζα υποδοχής πριν το μοντάζ του νέου δίσκου κοπής.
- Τοποθετήστε το νέο δίσκο κοπής στην αντίθετη σειρά και σφίξτε τον.  
Προσοχή: Να προσέχτε την κατύθυνση κίνησης του δίσκου κοπής!
- Επανατοποθετήστε την προστασία της λάμας του πριονιού (8).

## 8. Λειτουργία λαίηζερ (εικόνα 18-21)

### 8.1 Λειτουργία

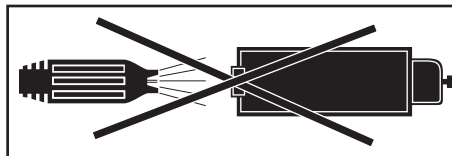
**Ενεργοποίηση:** Κινήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (46) στη θέση ψ1".

**Απενεργοποίηση:** Κινήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (46) στη θέση ψ0".

Ενεργοποιήστε το λαίηζερ (45). Προβάλλεται μία γραμμή λαίηζερ στο επεξεργαστέο υλικό και σας δείχνει την ακριβή γραμμική κοπή. Με τη βοήθεια της βίδας (47) μπορείτε να εκτελέσετε πρόσθετη ρύθμιση του λαίηζερ. Χαλαρώστε τη βίδα (47) μερικές περιστροφές και ευθυγραμμίστε την ακτίνα λαίηζερ (45). Ξανασφίξτε τη βίδα (47) μόλις επιτευχθεί η επιθυμούμενη ρύθμιση.

### 8.2 Αλλαγή της μπαταρίας

Απομακρύντε την πλάκα (49) όπως προκύπτει από την εικόνα 20. Αφαιρέστε τις εξαντλημένες μπαταρίες και αντικαταστήστε τις. Επανατοποθετήστε την πλάκα (49).



Αποσυναρμολογήστε το λαίηζερ πριν καθαρίσετε τη μηχανή με νερό.

### 8.3 Αποσυναρμολόγηση

Αποσυναρμολογείτε το λαίηζερ (45), ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες Άλλεν (48). Η τοποθέτηση γίνεται στην αντίστροφη σειρά. Ν προσέξτε πως το λαίηζερ πρέπει να επαναρυθμιστεί.

## 9. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιλτράκι από τη πρίζα.

### 9.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής.

### 9.2 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.
- Να λιπαίνονται όλα τα κινητά τμήματα στακτικά χρονικά διαστήματα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη λεκάνη (3) και την αντλία του ψυκτικού μέσου (13) από ακαθαρσίες, διαφορετικά δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η ψύξη του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου (2). Για την εκκένωση της λεκάνης (3) απομακρύνετε το πώμα (23) και αφήστε να εκκενωθεί το νερό σε κατάλληλο δοχείο.

### 9.3 Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά να εκκενωθεί τελείως το ψυκτικό υψρό.
- Για την ανύψωση της μηχανής μη χρησιμοποιείτε συστήματα ασφαλείας.

### 9.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέσετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**IT** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**LV** izjāvljuje sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl  
**CS** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


### Fliesenschneidmaschine RT-TC 560 U

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 61029-2-7; EN 60825-1; EN 12418;  
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 29.08.2007

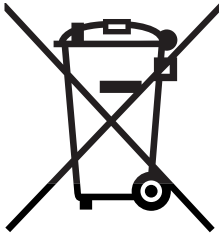
  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Chen  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.012.80 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4301280-34-4141800-07





Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓡ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓢ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunat separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓢ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

Ⓢ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ③ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ④ Запазва се правото за технически промени
- ⑤ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓢ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.





**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub podany poniżej adres serwisu technicznego.

# **RO** Certificat de garanție

**Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.



# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиса. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиса.

 **ΕΓΓΥΗΣΗ****Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# **D GARANTIEURKUNDE**

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltawendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1** Service Hotline: 01 805 120 509 · [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

**2** Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.: I-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen